



С О В Е Т Б Е З О П А С Н О С Т И

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1130 -е ЗАСЕДАНИЕ
12 ИЮНЯ 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1130)	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, возникший в результате политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики: письмо представителей тридцати двух государств — членов Организации от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):	
а) Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Занзибара, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кувейта, Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Танганьики, Того, Туниса, Турции, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноеафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 27 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5674);	
б) Доклад Генерального Секретаря, представленный в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности на 1078-м заседании 4 декабря 1963 года (S/5658 и Corr.1 и Add.1—3);	
в) Доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5621 и S/5717)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СТО ТРИДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 12 июня 1964 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Арсен А. УШЕР (Берег Слоновой Кости)

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1130)

Утверждение повестки дня

1. Утверждение повестки дня.

Повестка дня утверждается.

2. Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, возникший в результате политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики: письмо представителей тридцати двух государств — членов Организации от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):

Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, возникший в результате политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики: письмо представителей тридцати двух государств — членов Организации от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):

a) Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Занзибара, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кувейта, Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Танганьики, Того, Туниса, Турции, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 27 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5674);

a) Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Занзибара, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кувейта, Либерии, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Танганьики, Того, Туниса, Турции, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 27 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5674);

b) Доклад Генерального Секретаря, представленный в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности на 1078-м заседании 4 декабря 1963 года (S/5658 и Corr.1 и Add.1—3);

b) Доклад Генерального Секретаря, представленный в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности на 1078-м заседании 4 декабря 1963 года (S/5658 и Corr.1 и Add.1—3);

c) Доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5621 и S/5717).

c) Доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5621 и S/5717)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с решением, принятым ранее Советом Безопасности по этому вопросу, приглашаю представителей Малагасийской Республики, Индонезии, Индии, Сьерра-Леоне, Либерии, Пакистана и Туниса занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Л. Ракотомалала, представитель Малагасийской Республики, г-н Л. Н. Палар, представитель Индонезии, г-жа Лакшми Н. Менон, представитель Индии, г-н С. Б. Роджерс-Райт, представитель Сьерра-Леоне, г-н Дж. Гримс, представитель Либерии, г-н В. А. Хамдани, представитель Пакистана, и г-н Тайеб Слим, представитель Туниса, занимают места за столом Совета.

2. Г-н СИДИ-БАБА (Марокко) (*говорит по-французски*): На своем заседании 9 июня 1964 года (1128-е заседание) Совет Безопасности принял резолюцию (S/5761)¹, призывающую южноафриканское правительство:

«...отказаться от казни лиц, приговоренных к смерти за действия, вызванные их оппозицией к политике апартеида;

немедленно прекратить ведущийся в настоящее время произвольный процесс, начатый в связи с апартеидом; и

амнистировать всех лиц, уже содержащихся в заключении, интернированных или подвергающихся другим ограничениям, в частности обвиняемых по ривонийскому процессу».

3. Как я недавно сказал, результат голосования был для нас неожиданным. Поскольку рассматриваемая нами проблема носила как политический, так и гуманитарный характер, мы надеялись, что члены Совета, великодушные в своей солидарности к лицам, заключенным и осужденным за политические убеждения, смогут единодушно принять эту резолюцию. В своем объяснении мотивов голосования, которое я дал после объявления результатов голосования, я сказал следующее:

«В заключение мы выражаем надежду, что уклонение некоторых стран от голосования, чему мы только что были свидетелями, не станет для властей (Претории источником поощрения их упорства в совершении ошибок и в применении безответственных мер против упомянутых южноафриканских политических деятелей» (1128-е заседание, пункт 64).

4. Мы лишь сегодня узнали, что восьми африканцам были вынесены особенно жестокие приговоры. Их приговорили не к смерти, а к пожизненному заключению в южноафриканских тюрьмах, что является исключительно трагической судьбой для людей, которые посвятили себя делу служения своему народу и стремились работать во имя

справедливости, свободы и уважения своего народа.

5. В связи с этим, г-н Председатель, с вашего разрешения я зачитаю заявление, сделанное лауреатом Нобелевской премии мира вождем Альбертом Л. Лутули. В этом заявлении говорится следующее:

«В ривонийском суде в Претории к пожизненному заключению приговорены Нельсон Мандела, Вальтер Сисулу, Ахмед Катарара, Говен Мбеки, Дэнис Гольдберг, Раймон Мхлаба, Элиас Мотсоаледи и Эндрю Млангени.

В течение многих лет эти лидеры защищали политику расового сотрудничества, доброй воли и борьбы мирными средствами, такой борьбы, в силу которой освободительное движение в Южной Африке являлось одним из самых нравственных и целеустремленных движений нашего времени. Несмотря на то что противодействием им было самое жестокое расовое преследование, они вели решительную борьбу против расизма. Не останавливаясь перед непрекращавшимися провокациями, они неуклонно шли тем путем, выбор которого подсказывал им их разум.

Африканский национальный конгресс совместно с входящими в его состав организациями, представляющими различные расовые слои населения, стремился найти все возможные средства, чтобы изменить невыносимые условия, и последовательно придерживался политики использования боевых, но ненасильственных средств борьбы. Их общая цель заключалась в создании такой Южной Африки, в которой все южноафриканцы могли бы жить и работать вместе как сограждане, пользующиеся равными правами, без дискриминации на основе расы, цвета кожи и вероисповедания.

С этой целью упомянутые организации использовали всевозможные приемлемые методы: пропаганду, общественные собрания, съезды, петиции, забастовки, обращения, бойкоты. Они так старательно воспитывали народ, что на процессе по поводу измены, продолжавшемся четыре года, свидетели полиции один за другим добровольно подтверждали, что во всех аспектах деятельности вышеупомянутые организации не пользовались насильственными методами борьбы. Но, в конце концов, все пути к сопротивлению были отрезаны. Африканский национальный конгресс и другие организации были объявлены незаконными; их лидеры были заключены в тюрьму, изгнаны из страны или вынуждены были уйти в подполье. Правительство еще больше усилило подавление народа Южной Африки, используя свой парламент, членами которого являются исключительно белые, в качестве орудия для того, чтобы узаконить репрессии и, используя всевозможные средства этого современного и высоко развитого в промышленном отношении государства, чтобы силой проводить в жизнь эту

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года*

«законность». Дошли до того, что белого представителя, выступавшего от имени лишенных гражданских прав африканцев, правительство стало считать предателем. Кроме того, по всей стране увеличивалось число периодических актов беспрепятственно совершаемого насилия. То тут, то там стали происходить стихийные взрывы негодования против невыносимых условий; многие из этих актов все в большей степени стали приобретать расовый характер.

Африканский национальный конгресс никогда не отказывался от своего метода боевой ненасильственной борьбы и пробуждения в людях в процессе этой борьбы духа воинственности. Однако перед лицом бескомпромиссного отказа белых от прекращения проведения политики, которая лишает африканцев и другие угнетенные народы Южной Африки их законного наследия — свободы, никто не может обвинять смелых и справедливых людей за то, что они стремятся к осуществлению справедливости с помощью методов насилия; их нельзя обвинять также и за то, что они стараются создать организованную силу, чтобы в конечном итоге утвердить мир и гармонию между расами.

За это их на долгие годы приговорили к заключению в тюрьмах Южной Африки с жестоким и унижающим режимом. Вместе с ними уйдет и надежда этой страны на сотрудничество между расами. После вынесения им приговора в руководстве страной останется вакуум, который можно заполнить только горькой ненавистью и расовой борьбой.

Они являются носителями самой высокой морали и этики в политической борьбе, происходящей в Южной Африке; и эти мораль и этика были подвергнуты осуждению, по-видимому, навсегда. Их политика соответствует самым высоким международным принципам братства и гуманности; без их руководства братство и гуманность могут исчезнуть в Южной Африке на многие десятилетия. Они сохраняют глубокую веру в справедливость и разум; теперь, когда они находятся в заключении, справедливость и разум сойдут со сцены Южной Африки. Вышеупомянутое обращение направлено не только на спасение этих людей как отдельных личностей, но и на спасение того, за что они боролись. Во имя справедливости, надежды, правды и мира я обращаюсь к самым сильным союзникам Южной Африки — Великобритании и Соединенным Штатам. Во имя того, что, как мы поверили, отстаивают Великобритания и Америка, я обращаюсь к этим двум великим державам и призываю их предпринять решительные и всесторонние действия в отношении применения санкций, которые положили бы конец ненавистной системе апартеида.

Я обращаюсь ко всем правительствам всех стран мира, к народам всех стран, ко всем организациям и институтам в каждой стране не-

медленно предпринять действия, чтобы наложить на Южную Африку такие санкции, которые привели бы к существенным изменениям и предотвратили бы то, что в Африке может превратиться в самую большую трагедию нашего времени».

6. По случаю этого трагического для Африки в целом и для всего населения Южной Африки события я хотел зачитать полный текст заявления г-на Альберта Лутули по поводу приговора, который был вынесен националистическим лидерам Южной Африки.

7. Г-н ГАЕК (Чехословакия) (*говорит по-французски*): Мне бы хотелось выразить от имени моей делегации чувство глубокого сочувствия, симпатии и, конечно, солидарности жертвам судебной репрессии, о которых так красноречиво говорил наш замечательный коллега из Марокко. Зачитанное им письмо г-на Лутули является еще одним вкладом в бурные прения по вопросу об апартеиде. Все выступавшие в этих прениях убедительно осудили расистский режим в Южной Африканской Республике, выразив глубокое возмущение ее народа и общественного мнения всего мира таким отвратительным явлением, как режим расовой дискриминации.

8. Трибуна Организации Объединенных Наций является самым подходящим местом, откуда неоднократно звучали решительные осуждения, поскольку Организация Объединенных Наций возникла в период исторической борьбы народов всего мира против варварской, жестокой и бесчеловечной системы и режима гитлеровского фашизма. Эта Организация не может оставаться безразличной к системе и режиму, ряд создателей и лидеров которых, что не следует забывать, известны в прошлом как сторонники и пропагандисты нацизма, и которые теперь пытаются использовать те же отвратительные принципы и методы на юге африканского континента, поработавшая, эксплуатируя и подвергая пыткам 13 миллионов людей.

9. Такое сравнение с гитлеровским фашизмом, которое делали многие выдающиеся люди в ходе прений по вопросу апартеида, не является преувеличением. Чудовищные планы, подготовлявшиеся нацистскими руководителями для поработавших народов Европы, и в первую очередь народов Восточной Европы, — планы, преступный характер которых, равно как и их авторы, были осуждены Международным Трибуналом в Нюрнберге, попытки осуществления которых продолжают оставаться в памяти европейцев, следящих сегодня за продолжающимися процессами над нацистами, — эти самые планы осуществляются в настоящее время южноафриканскими руководителями, для того чтобы лишить собственности, поработить африканское население и заставить его жить в таких условиях, которые во многих отношениях напоминают ужасы гетто и концентрационных лагерей гитлеровской Германии.

10. В этом отношении в докладах Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5621 и S/5717)², и в докладе Генерального Секретаря (S/5658)³ на многочисленных примерах показываются различные стороны этой жизни, вышеупомянутые доклады могут служить основанием для заключения о том, что механизм современного государства с высокоразвитой промышленностью поставлен в этой стране на службу устарелой и варварской идее и используется с жестокой педантичностью, напоминающей во многих отношениях жестокость гитлеровских отрядов СС

11. Выступавшие до меня ораторы достаточно всесторонне охарактеризовали эту власть террора, особенно полицейский и судебный террор и жестокие пытки, которым подвергаются африканцы, это показывает, как представляют себе и осуществляют уважение человека и человеческого достоинства те люди, которые часто заявляют, что они являются и фактически продолжают считаться членами, и даже поборниками, так называемого свободного мира

12. Однако мне бы хотелось сослаться также на другой аспект на социальную и экономическую дискриминацию, которая доводится до уровня государственного мероприятия и систематически осуществляется, с тем чтобы низвести на низшую ступень весь народ, довести его до положения рабов, заставляя жить в условиях недоедания, в условиях частичного и постепенного истребления. Как можно еще охарактеризовать тот факт, что 68 процентов населения, согнано в район, площадь которого составляет всего 13 процентов от территории всей страны, в район, почти лишенный каких бы то ни было естественных ресурсов, с тем чтобы создавать неограниченно резерв рабского труда, без всяких прав на организацию профсоюзов и защиту основных прав человека. Цель этого — создать резерв рабочей силы из населения, вынужденного жить на уровне более чем в десять раз ниже уровня белого меньшинства, населения, лишенного возможности получить образование выше образования рабов, населения, страдающего от бедности, голода и всевозможных болезней

13. Показателен тот факт, что средняя заработная плата африканцев, работающих на рудниках, составляет одну пятнадцатую заработной платы белых рабочих и является более низкой, чем минимальный уровень средств существования, который был определен самими расистскими учреждениями как абсолютно необходимый для существования африканского рабочего. То же самое относится и к заработной плате африканцев, занятых в промышленности и сельском хозяйстве. Более того, эта скудная заработная плата об-

² Опубликованы в качестве документов A/5692 и A/5707 соответственно (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения*)

³ *Официальные отчеты Совета Безопасности девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года*

лагается более высокими налогами, чем заработная плата белых. Детская смертность среди африканцев в восемь раз выше детской смертности среди белых, а государственные расходы на одного африканского ученика составляют одну десятую расходов на белого ребенка

14. Таковы некоторые дополнительные особенности системы, в которой сосредоточены все самые худшие аспекты истории капиталистического общества колониализм со всеми его крайностями, расовая дискриминация, концентрационные лагеря полицейского государства для небелых, и все это скрыто за классическим парламентским фасадом для привилегированного белого меньшинства, такую систему ее защитники представляют всему миру как идеал западной цивилизации, как рай для капиталистических инвестиций, гарантируемых репрессивными законами и политикой, которые со всей жестокостью направлены против коммунизма

15. Более того, в такой политике заключается сила, на которую опираются южноафриканские расисты, защищая свои позиции, их открыто или скрыто поддерживают все реакционные элементы основных капиталистических стран Запада. Представители этих стран время от времени действительно критикуют режим апартеида в ответ на протесты, выражаемые странами Африки и общественным мнением демократических стран. Однако, как нам известно, эта критика не идет дальше слов и не доходит до того, чтобы южноафриканскому правительству было заявлено, что оно не смеет убивать лидеров африканского народа с помощью того, что может быть охарактеризовано как пародия на судопроизводство

16. Несмотря на такую критику, довольно робко высказывавшуюся в Организации Объединенных Наций представителями правительств западных держав, капиталистические круги Запада с одобрением этих самых правительств и часто с их участием поддерживают самые близкие отношения с экономическими кругами Южной Африки и, как сказано в докладе Генерального Секретаря, способствуют постоянному увеличению капиталовложений в дело процветания и укрепления расистской тирании. Эти же круги поставляют самое современное оружие (или средства для его производства) с целью подавления африканского народа и подготовки к войне против африканских государств, в то время как представители открытой политической реакции в этих странах Запада не скрывают ни своего восхищения этими защитниками обскурантизма и антикоммунизма, ни своего желания подражать им

17. Общеизвестно, что, в то время как Организация Объединенных Наций в своих резолюциях в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности осуждает политику апартеида в Южной Африке, этот режим получает поддержку и помощь в виде увеличивающихся капиталовложений из Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции и Федеративной Республики Германии

18. Увеличение таких капиталовложений и расширение торговли главным образом за счет участия вышеупомянутых стран были отмечены каждым органом, изучавшим экономическое положение Южной Африки, а также Специальным комитетом и группой экспертов. В результате этого изучения мы располагаем некоторыми фактами и наблюдениями, которые представляют интерес и имеют значение. Не желая повторять то, что мы прочли в этих документах, делегация Чехословакии хотела бы обратить внимание наших коллег из Совета Безопасности, в частности, на ту роль, которую Федеративная Республика Германии все больше играет в этих практических проявлениях солидарности с расистским режимом Южной Африки. Еще в прошлом году в ходе общих прений в Генеральной Ассамблее наша делегация отмечала⁴ предоставление боннским правительством значительных кредитов правительству Фервурда в тот самый момент, когда Организация Объединенных Наций призывает своих членов прекратить поддержку правительства в Южной Африке. Африканская пресса и общественное мнение справедливо озабочены различными проявлениями этого тесного сотрудничества, которое даст возможность ФРГ как члену НАТО, не считающему себя формально связанным резолюциями Организации Объединенных Наций, продолжать и даже увеличивать поддержку Североатлантическим союзом, этого оплота колониализма в Южной Африке.

19. Мне бы хотелось напомнить несколько вопросов, затронутых в нигерийской печати в июле 1963 года и касающихся сотрудничества Бонна и Претории в области атомной энергии и вытекающей отсюда опасности для африканского континента, а также озабоченность по этому же поводу, выраженную в печати Ганы в марте этого года, которая упоминала о военном проникновении Западной Германии в Африку как о части осуществляемой НАТО кампании. Это имеет исключительно важное значение, особенно в связи с военными приготовлениями и наращиванием военной мощи в Южно-Африканской Республике, о чем с исчерпывающей полнотой было сказано известными африканскими представителями. Не может быть сомнения, что это сотрудничество между Североатлантическим союзом (часто происходящее за спиной всевозможных колониалистов и реакционеров) и расистским южноафриканским режимом еще больше увеличит угрозу миру в Африке. Рекламируя свое экономическое и стратегическое значение для Запада и свой воинствующий антикоммунизм, южноафриканское правительство стремится использовать во всех формах преимущество солидарности, объединяющей его с влиятельными западными кругами.

20. Каждый из выступавших ораторов правильно отмечал, что после восемнадцатилетних дискуссий и осуждения режима апартеида Организация

Объединенных Наций должна наконец принять практические меры, чтобы заставить южноафриканских расистов уважать резолюции нашей Организации и, таким образом, устранить опасность, создаваемую проведением расистской реакционной, бесчеловечной и агрессивной политики.

21. На основании сделанных заявлений, а также заключений, к которым пришли Специальный комитет и другие органы, мы в принципе достигли соглашения о том, что Организация Объединенных Наций должна предпринять действия в соответствии с установкой, изложенной в резолюции 1761 (XVII) Генеральной Ассамблеи и повторенной в резолюции 1899 (XVIII) и в резолюциях Совета Безопасности от 7 августа (S/5386) и 4 декабря 1963 года (S/5471). Эти резолюции призывают Совет Безопасности, согласно статье 41 Устава, предпринять решительные действия в форме эффективного давления, чтобы заставить южноафриканское правительство отказаться от своей политики, направленной против всего африканского народа и, таким образом, представляющей угрозу международному миру. Наша делегация согласна с теми, кто призывает к осуществлению необходимых и эффективных экономических мер.

22. Мы верим, что Совет Безопасности не может игнорировать неоднократно повторяющееся обращение африканских стран, выраженное главным образом в резолюции, принятой Конференцией глав независимых африканских государств в Аддис-Абебе 25 мая 1963 года, а также в резолюции, принятой на конференции министров иностранных дел стран Африки в Лагосе в феврале 1964 года, являющейся призывом, на который откликнулось и который поддержало общественное мнение во всем мире. Совет Безопасности не только полностью компетентен принимать меры, но его моральным и политическим долгом является принятие таких мер, которые обеспечивают уважение авторитета нашей Организации; его долгом является также предотвращение возникновения кризиса, который может стать угрозой не только для Африки, но и для всего человечества.

23. Как правильно было заявлено на Международной конференции по вопросу об экономических санкциях против Южной Африки, на заседании которой в Лондоне в апреле этого года собрались эксперты сорока семи стран и рекомендации которой здесь уже цитировались, такие меры, как говорится в рекомендациях, «политически своевременны, экономически осуществимы и соответствуют юридически» (S/5717, пункт 74).

24. Подобные меры могут оказаться эффективным средством, поскольку иностранные капиталовложения и внешняя торговля имеют значение для экономической жизни Южной Африки. Как отмечается в докладе Генерального Секретаря (S/5658), то, что вышеупомянутые факторы зависят от довольно небольшого числа стран, может облегчить практическое осуществление этих мер, поскольку, в частности, большинство этих

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восьмнадцатая сессия, Пленарные заседания, 1211-е заседание, пункт 107*

стран уже могут принять необходимые меры. Я имею в виду юридические и институционные положения законов многочисленных западных стран, с помощью которых эти страны уже оказывают экономическое давление на другие страны. Хотя до сих пор такие меры использовались в целях, противоречащих принципам Организации Объединенных Наций и являющихся несовместимыми с Уставом, поскольку они использовались для таких целей, как дискриминация торговли, были направлены против социалистических стран и преследовали целью создание блокады против Республики Куба, тем не менее наличие таких мер показывает возможность их применения для достижения справедливой и положительной цели. Такие меры можно соответствующим образом использовать в интересах мира, для достижения целей, совместимых с Уставом и резолюциями Организации Объединенных Наций.

25 Таким образом, не существует препятствий и непреодолимых технических или экономических проблем, стоящих на пути принятия таких мер. Существует политическая проблема, которая заключается в том, что правительства держав, экономические отношения которых с Южно-Африканской Республикой имеют решающее значение, необходимо заставить освободиться от давления определенных реакционных сил, заставить отказаться от тайной или явной солидарности с южноафриканскими расистами и действовать в соответствии со своим долгом и ответственностью, как подобает членам Организации Объединенных Наций, и в частности, как подобает членам Совета Безопасности согласно собственным заявлениям, сделанным здесь, в которых они осудили расистскую политику Южной Африки, противоречащую принципам Устава и являющуюся угрозой международному миру.

26 Со своей стороны, делегация Чехословакии готова поддержать и голосовать за любую резолюцию, предусматривающую принятие необходимых и эффективных мер согласно статье 41 Устава. Эта позиция отражает позицию нашего народа, который всегда осуждал любое проявление расизма. Она также соответствует политике, проводимой нашим правительством, поддерживающим и выполняющим резолюции Генеральной Ассамблеи, примером чего может служить закрытие генерального консульства в Йоханнесбурге, которое было нашим единственным официальным представительством в Южной Африке.

27 Как и следовало ожидать, правительство Чехословакии всегда готово поддержать все эффективные меры, направленные на осуществление принципов Устава и резолюций против агрессивного расизма во всех его проявлениях.

28 Г-н СЮИ (Китай) *(говорит по-английски)*. Моя делегация глубоко сожалеет, что с момента последнего обсуждения в Совете Безопасности в декабре 1963 года вопроса об апартеиде положение в Южной Африке не только не улучшилось,

но еще больше ухудшилось. Акты репрессий и бесчеловечного обращения продолжали осуществляться с еще большей силой и жестокостью. Сегоднешнее сообщение прессы Южной Африки о вынесении приговора лидерам африканского национального движения показывает, что резолюция (S/5761), принятая Советом Безопасности несколько дней тому назад (1128-е заседание), не дала никаких результатов. Если такое печальное положение будет оставаться и дальше, невозможно будет предвидеть, какие трагические события могут произойти на африканском континенте.

29 Члены Совета не забывают тот факт, что у каждого государства бывают свои затруднения, свои наиболее болезненные вопросы и неразумные действия в той или иной области. Расовая дискриминация в Южной Африке имеет длительную историю. Всемирное сообщество не ожидает от властей Южной Африки, что они за один день полностью изменят проводимую ими политику апартеида. Но оно все-таки ожидает, что они проявят какое-то сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и таким образом покажут свое желание выполнять обязательства члена Организации Объединенных Наций.

30 Сознывая чрезвычайную сложность и трудный характер проблемы, рассматриваемой Советом Безопасности, последний в пункте 6 постановляющей части резолюции от 4 декабря 1963 года (S/5471)⁵ предлагает Генеральному Секретарю создать небольшую группу назначенных экспертов «для рассмотрения методов урегулирования существующего в Южной Африке положения путем полного мирного и методического распространения прав человека и основных свобод».

31 Моя делегация поддержала это предложение, поскольку мы считали, что оно представляет собой конструктивный шаг в направлении решения этой трудной проблемы, связанной с правами человека. Мы надеялись, что это предложение сможет открыть возможности для полезного обмена мнениями и, следовательно, устранит препятствия, которые до сих пор стоят на пути всех отношений между Организацией Объединенных Наций и правительством Южной Африки. Мы считаем, что имеются огромные возможности для улучшения.

32 Заслуживает сожаления тот факт, что правительство Южной Африки отрицательно отнеслось к этому предложению. Оно отказалось принять группу экспертов, назначенную Генеральным Секретарем, и охарактеризовало ее намеченный визит в Южную Африку как «беспримечательную попытку преднамеренного вмешательства» во внутренние дела Республики. В результате группа экспертов не смогла поехать в Южную Африку. При таких обстоятельствах она была обязана составить свой доклад без помощи властей Юж-

⁵ *Официальные отчеты Совета Безопасности, восемнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1963 года*

ной Африки И если в докладе, приведенном в документе S/5658, в самом деле содержится очень много «неточностей, искажений и неправильных выводов, основанных на лживых предпосылках», как утверждал постоянный представитель Южной Африки в своем письме Председателю Совета Безопасности (S/5723)⁶, то виноваты в этом только сами власти Южной Африки. Вместо того чтобы критиковать доклад после его опубликования, не лучше было бы для Южной Африки не изолироваться, а предпринять соответствующие шаги для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций.

33 Кроме необходимости установления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и правительством Южной Африки, не менее безотлагательной является необходимость обеспечения контакта белого населения Южной Африки с небелым населением. Я считаю, что в докладе группы экспертов совершенно правильно изложен основной принцип о том, что «будущее Южной Африки должно быть урегулировано с помощью народа Южной Африки — всего народа Южной Африки — путем свободного обсуждения этого вопроса» (S/5658, пункт 8).

34 Чтобы осуществить этот принцип, в докладе рекомендуется создать полностью представительное национальное собрание, которое «рассмотрит мнения и предложения всех его участников и наметит новый курс на будущее» (там же). Бывший декан факультета права университета в Кейптауне и представитель пятого поколения белого населения Южной Африки г-н Деннис В. Коуэн одобрил это предложение в статье, опубликованной в журнале «Нью-Йорк таймс мэгэзин», в номере от 17 мая 1964 года. Он писал следующее:

«Нельзя добиться справедливого и окончательного решения вопроса до тех пор, пока южноафриканцы, представляющие все расы и все значительные политические группы, не проведут совместного обсуждения в свободных условиях и не наметят структуру своего будущего правительства. Многие южноафриканцы, как белые, так и черные, все еще горячо надеются, что состоится обмен мнениями по этому вопросу и что это приведет к созданию многорасового национального собрания».

35 Упомянутое выше предложение группы экспертов должно быть самым серьезным образом рассмотрено Советом Безопасности. Однако моя делегация считает, что национальное собрание, создание которого предлагается, не должно поспешно составлять твердую повестку дня и не должно заранее определять, что следует и что не следует обсуждать. Гибкость — это основа всего вопроса. Г-н Коуэн писал далее:

«На данной стадии самое большое значение имеет то, чтобы убедить народ Южной Африки

ки — весь народ, — что он должен проводить взаимные консультации, а не калечить друг друга. Для достижения этих целей, конечно, имеет значение руководство, с помощью которого можно конструктивно направить международное влияние».

Я считаю, что это мудрые слова.

36 Кроме того, моя делегация считает, что при рассмотрении предложения группы экспертов Совет Безопасности должен учитывать, что для практического осуществления этого предложения необходимы тщательное изучение и подготовка. Группа экспертов, по-видимому, осознает тот факт, что расовая дискриминация настолько глубоко укоренилась у большей части белого меньшинства Южной Африки, что с ней нельзя покончить с помощью краткого приказа. Нет быстрого и легкого выхода из создавшегося положения. Необходимо добиться твердого и окончательного решения проблемы апартеида. Рассматриваемые вопросы имеют, как это совершенно очевидно, настолько большое значение, что необходимо достаточно времени для подготовки и достижения такого решения.

37 Это, однако, не означает, что Организация Объединенных Наций должна ослабить свое давление на южноафриканское правительство, чтобы осуществить мирное и упорядоченное изменение его политики. Напротив, она должна продолжать предельно ясно разъяснять южноафриканскому правительству, что его политика апартеида вызывает всеобщее возмущение и осуждение и до тех пор, пока она не примет меры, чтобы изменить эту политику, трагедий и ужасов не избежать.

38 В этом отношении моя делегация желает воздать должное Специальному комитету за то, что он так энергично выполнил свои полномочия. Терпению Организации Объединенных Наций уже приходит конец. Каждый день требование к применению принудительных и обязательных мер становится все более настоятельным.

39 Международная конференция по вопросу применения экономических санкций против Южной Африки, состоявшаяся в Лондоне в апреле 1964 года, показывает, какой уязвимой будет экономика Южной Африки в случае применения против нее таких санкций. Если Совет Безопасности до сих пор воздерживается от применения таких принудительных мер, то только потому, что считает, что все еще есть надежда, что момент, когда уже ничего нельзя будет исправить, еще не наступил и что еще возможны плодотворные переговоры между Организацией Объединенных Наций и южноафриканским правительством, а также между различными слоями населения Южной Африки. Но время не ждет. Если от правительства Южной Африки не предвидится положительного ответа, если оно продолжает упорствовать, занимая свою нынешнюю позицию, последствия могут быть ужасными. Я не могу поверить, чтобы южноафриканское правительство,

⁶ Там же девятнадцатый год. Дополнение за апрель май и июнь 1964 года.

вопреки разуму и всякому здравому смыслу, допущено, чтобы эти вопросы зашли в тупик.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*). Слово предоставляется представителю Сьерра-Леоне.

41. Г-н РОДЖЕРС-РАЙТ (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Я просил слова для выступления на этой стадии прений ввиду серьезных событий, имевших недавно место в этой прискорбной истории с апартеидом в Южной Африке. Мы не удивляемся тому, что были вынесены такие бесчеловечные приговоры, но мы глубоко сожалеем о том, что это произошло.

42. Мой долг сказать о том, что моя делегация присоединяется к замечаниям, сделанным сегодня утром представителем Марокко, в которых он привлек внимание членов Совета к заявлению, сделанному прославленным сыном Африки и лауреатом Нобелевской премии вождем Альбертом Лутули. Действительно прискорбным является то, что этот человек, известный во всем мире своей выдержкой, в силу сложившихся обстоятельств был вынужден выступить с обращением, которое содержится в приводимом ниже заявлении. Мы присоединяем свой голос в поддержку этого обращения. Мне хотелось бы повторить слова его горячего требования спасти этих людей, не просто спасти их жизни, а спасти их как борцов за свое дело

«Во имя справедливости, надежды, правды и мира я обращаюсь к самым сильным союзникам Южной Африки — Великобритании и Соединенным Штатам. Во имя того, что, как мы поверили, отстаивают Великобритания и Америка, я обращаюсь к этим двум великим державам и призываю их предпринять решительные и всесторонние действия в отношении применения санкций, которые положили бы конец ненавистной системе апартеида».

43. Большое значение имеет тот факт, что, в противоположность тому, о чем спорят некоторые люди, применение санкций нанесет наибольший ущерб африканцам. Африканский национальный лидер — вождь Лутули, однако, совершенно ясно призвал к применению санкций, как к единственному средству уничтожения апартеида. Поэтому мы надеемся, что члены Совета Безопасности должным образом учтут это и поймут, что во имя гуманности наступило время принять самые строгие меры, чтобы разрешить этот ужасный кризис в отношениях между людьми на африканском континенте.

44. Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*). Слово предоставляется представителю Индии.

46 Г-жа Лакшми Н МЕНОН (Индия) (*говорит по-английски*). Я признательна вам, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность сказать несколько слов в тот момент, когда нам

стало известно о жестоких и несправедливых приговорах, вынесенных ривонийским судом. Делегация Индии считает, что мы не выполнили бы своего долга, если бы не присоединили свой голос к всеобщему и настойчивому требованию справедливости, высказанному народом Южной Африки и всего мира.

47. Мы с глубоким волнением и озабоченностью прослушали представленное Совету представителем Марокко волнующее заявление вождя Лутули. Это заявление вызвало у нас глубоко беспокойство и озабоченность, поскольку оно показывает, насколько беспомощны мы перед непреклонностью одного из членов этой великой Организации.

48. Как моя делегация уже указывала ранее, в ходе своих выступлений (1127-е заседание), взоры всех стран обращены к Организации Объединенных Наций в надежде, что она устранит несправедливость, они обращены также к Совету Безопасности с надеждой, что он поддержит мир во всем мире. Поэтому тем более горестно сознавать, что проблема апартеида не только не разрешена, а становится угрозой международному миру, горестно сознавать, что эта проблема ведет к насилию, которое, хотя оно и вызывает у всех нас отвращение, в то же время есть вполне реально существующее явление, если его рассматривать в связи с расовой политикой Южной Африки.

49. Сегодня проблема заключается не только в применении санкций, а в том, что возникло такое положение, когда часто применяется насилие, которое может повлечь за собой еще более серьезные ухудшение обстановки. Заявление вождя ясно показало, как после четырех лет мирных усилий народа Южной Африки — не только черных, но и всех цветных, включая и белых, — южноафриканское правительство не понимает, что такое мир и мирные средства, и решило прибегать к методам, которые никоим образом нельзя назвать цивилизованными или мирными

50. Организация Объединенных Наций выступает за мир, за мирные переговоры с целью урегулирования нерешенных проблем. Когда это не приносит успеха, какова же ответственность за это великих держав — постоянных членов Совета, несущих ответственность за поддержание мира? Недавно делегация Индии была удивлена аргументами, высказанными некоторыми постоянными членами, когда к ним обратились с просьбой оказать поддержку резолюции, требующей амнистии заключенным. Они игнорировали тот факт, что в истории были случаи, когда приговоры отменялись в результате обращения народа. Нам сказали, что мы вмешиваемся во внутренние дела Южной Африки, что мы вмешиваемся в правомерное осуществление законности. Разве членство в Организации Объединенных Наций не налагает никакой ответственности на Южную Африку выполнять свои обязательства? Можно ли оправдать какое-либо государство, которое является членом Организации, если оно обраща-

ется к статье 2, пункт 7 Устава, чтобы объяснить свои незаконные действия, свои жестокие законы, ограничение основных прав и осуществление дискриминации и сегрегации? Для всех членов Организации Объединенных Наций, и особенно для членов Совета Безопасности, был бы прискорбным тот день, когда бы они убедились, что не могут сохранить мир во всем мире.

51. Прежде чем закончить свое выступление, я надеюсь, что моей делегации будет разрешено обратить внимание Совета Безопасности и присутствующих здесь его членов на серьезность положения в Южной Африке и безотлагательную необходимость для великих держав присоединиться к семи государствам, проголосовавшим за резолюцию от 9 июня, а также к миллионам людей, которые требуют справедливости для 13 миллионов человек в Южной Африке.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*). Слово предоставляется министру иностранных дел Либерии.

53. Г-н ГРИМС (Либерия) (*говорит по-английски*) Судья в Южной Африке вынес приговор в ривонийском суде небелым южноафриканцам, осужденным в соответствии с самыми произвольными законами, когда-либо вводившимися в этом столетии меньшинством, которое стремится навсегда сохранить свое господство ценой несчастья и страданий людей. Тем не менее мы слышали в Совете Безопасности, как некоторые, заявляя, что система апартеида отвратительна, в то же время говорят или подразумевают, что Организация Объединенных Наций не имеет полномочий предпринимать то, что является законной мерой, определенной Уставом, чтобы положить конец таким преступлениям против человечества. Более того, совершенно явно игнорируя и пренебрегая всеми обращениями и резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, некоторые постоянные члены, очевидно, прощают непереклонность Южной Африки, ссылаясь на авторитет и престиж Организации Объединенных Наций, которые они, по их утверждению, поддерживают Организация Объединенных Наций, как и все институты, имеет свои ограничения, и никто этого не оспаривает. Но так ли много этих ограничений, что Организация Объединенных Наций не может предпринять эффективных действий или что некоторые страны не имеют желания помочь Организации Объединенных Наций предпринять эффективные действия в этом вопросе?

54. Заявление, опубликованное вождем Альбертом Лутули, о результатах суда над Манделой, Сисулой и другими, заявление, зачитанное представителем Марокко и внесенное в официальные отчеты Совета Безопасности, отражает чувства всего народа Африки. Действительно, сегодняшний день является днем трагедии Африки и днем позора белых хозяев Южной Африки. Честные люди всего мира ошеломлены этим последним актом несправедливости, совершаемым прави-

тельством Южной Африки в проводимой им непрекращающейся кампании репрессий и подавления тех, кто выступает против отвратительной и бесчестной политики апартеида. Мандела и другие, приговоренные сегодня к пожизненному заключению, теперь, очевидно, преданы забвению, а южноафриканские расисты надеются, что голоса лидеров миллионов африканцев, томящихся в неволе в этой стране, больше не поднимутся против той жестокости, которую африканцы постоянно испытывают на себе. К тюремному заключению за свои политические убеждения приговорены не только Мандела и другие, но и все, кто стремился к равенству, кто желал лишь пользоваться всеми благами свободы и жить мирно и счастливо. Но только Мандела, Сисулу и другие должны расплачиваться за благородные чаяния человечества — чаяния об установлении братских отношений между всеми людьми.

55. Мы одобряем волнующее заявление этого великого африканца, вождя Лутули, и призываем Совет Безопасности, и особенно постоянных членов Совета Безопасности, прийти на помощь этим людям, которые, возможно, умирают сейчас от продолжительных пыток и тюремного заключения. Я говорил раньше и повторяю теперь — это полностью в наших руках.

56. Г-н ФЕДЮРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик) С чувством глубокого возмущения и ненавистью народы встретили новый акт беззакония, произвола, попрания всяких прав и правосудия, узнав о вынесении нового чудовищного приговора против патриотов Южной Африки, борющихся за священные права своего народа — за свободу и независимость южноафриканского населения.

57. Не успели еще высохнуть чернила и типографская краска на резолюции, которую только что принял Совет Безопасности, как мир очутился перед новым фактом преступных расправ расистского режима.

58. Мы в полной мере разделяем глубокую озабоченность и тревогу тех участников этого заседания Совета Безопасности, которые подняли голос протеста и возмущения, которые сегодня выразили поддержку борющимся силам, патриотическим деятелям Южно-Африканской Республики. Мы в полной мере поддерживаем и то обращение, которое здесь было оглашено уважаемым представителем Марокко, — обращение Альберта Лутули. Совет Безопасности не может пройти мимо призыва, содержащегося в этом заявлении, призыва ко всем людям, и в особенности обращения к ближайшим союзникам Южной Африки — Великобритании и Соединенным Штатам Америки.

59. Невозможно молчать, невозможно оставаться нейтральным, невозможно терпеть попытки отойти в сторону, воздержаться от выражения своего отношения к разгулу беззакония, судебного произвола, тюремных расправ. Не могут и не должны молчать члены Совета Безопасности, особен-

но те, на кого возложена высокая ответственность за судьбы мира, за судьбы народов, за международную безопасность. Никакие словесные оправдания, никакая юридическая казуистика, никакое пустословие, которое было характерно на предыдущих заседаниях для некоторых членов Совета Безопасности, в том числе постоянных членов Совета Безопасности, не могут и не должны оправдать позицию безразличия, позицию поддержания и невмешательства.

60. Речь идет о самых возмутительных преступлениях перед человечеством, речь идет о политике преступного апартеида. Устав нашей Организации требует от всех, в особенности от членов Совета Безопасности, принять все зависящие от них меры и все, что в их силах, для того чтобы остановить возмутительные расправы и беззаконие.

61. Новый произвол южноафриканского режима

нельзя иначе рассматривать как вызов Совету Безопасности, вызов нашей Организации, и на этот вызов Совет Безопасности должен ответить самым решительным образом.

62. Советская делегация выражает уверенность в том, что Совет Безопасности отнесется со всей ответственностью и вниманием к вопросу, который мы обсуждаем, и примет такое решение, которое в полной мере исправит трагедию, продолжающуюся уже столько лет на земле пострадавшего народа Южной Африки.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку желающих выступить сегодня больше нет, если нет возражений, следующее заседание Совета Безопасности состоится в понедельник, в 10 часов 30 минут.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.